

LEWIS CARROLL



Alice's Adventures in Wonderland

Alice' Abenteuer im Wunderland

*easy*Original

Lesemethode von Ilya Frank

ENGLISCH

Lewis Carroll

Alice's Adventures in Wonderland

Alice' Abenteuer im Wunderland

*Aus dem Englischen übersetzt von
Ulrike Wittmann*

Lesemethode von Ilya Frank

*easy*Original

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2022 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Lewis Carroll

Deutsche Übersetzung: Ulrike Wittmann

Audiobook: Librivox

1. Auflage

ISBN softcover 978-3-99112-374-3

ISBN hardcover 978-3-99112-378-1

ISBN epub 978-3-99112-375-0

ISBN pdf 978-3-99112-376-7

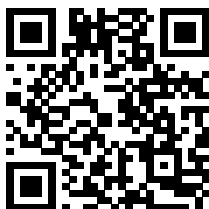
ISBN mobi 978-3-99112-377-4

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

Alice's Adventures in Wonderland

Alice' Abenteuer im Wunderland



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/e24>

Alice's adventures in Wonderland (Alice' Abenteuer im Wunder-
land; **wonder** [ˌwʌndə] — *Staunen; Wunder; land* — *Boden, Land*)

CHAPTER I (Kapitel I)

Down the Rabbit-Hole (Hinunter in den Kaninchenbau; *hole* — *Loch; Höhle; Bau*)

Alice was beginning to get very tired of sitting by her sister on the bank (Alice fing an, es sehr satt zu bekommen, bei ihrer Schwester auf der Bank zu sitzen; *tired* — *müde; ermüdet; to get tired of sth* — *etw satt bekommen*), and of having nothing to do (und nichts zu tun zu haben): once or twice she had peeped into the book her sister was reading (ein oder zwei Mal hatte sie in das Buch, das ihre Schwester las, gespäht), but it had no pictures or conversations in it (aber es enthielt keine Abbildungen oder Unterhaltungen; *picture* [ˌpɪktʃə]; *conversation* [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]), ‘and what is the use of a book (und was ist der Nutzen eines Buches; *use* [juːs] — *Gebrauch; Verwendung; Nutzen*),’ thought Alice (dachte Alice) ‘without pictures or conversation (ohne Abbildungen oder Unterhaltung)?’

1

Alice was beginning to get very tired of sitting by her sister on the bank, and of having nothing to do: once or twice she had peeped into the book her sister was reading, but it had no

pictures or conversations in it, ‘and what is the use of a book,’ thought Alice ‘without pictures or conversation?’

So she was considering in her own mind (so erwog sie in ihrem eigenen Kopf; **to consider** [kənˈsɪdə] — *sich überlegen; in Betracht ziehen; erwägen*; **mind** — *Verstand*) (as well as she could (so gut sie konnte)), **for the hot day made her feel very sleepy and stupid** (denn der heiße Tag ließ sie sich sehr schläfrig und dumm fühlen; **stupid** [ˈstjuːpɪd]), **whether the pleasure of making a daisy-chain would be worth the trouble of getting up and picking the daisies** (ob das Vergnügen, einen Gänseblümchenkranz zu machen, die Mühe wert wäre, aufzustehen und die Gänseblümchen zu pflücken; **daisy** [ˈdeɪzi] — *Gänseblümchen*; **chain** — *Kette; Kranz*; **trouble** [ˈtrʌbl] — *Problem; Schwierigkeit; Mühe*), **when suddenly a White Rabbit with pink eyes ran close by her** (als plötzlich ein Weißes Kaninchen mit rosa Augen nahe ihr vorbeirannte; **suddenly** [ˌsʌd(ə)nli]; **to run**).

2

So she was considering in her own mind (as well as she could, for the hot day made her feel very sleepy and stupid), whether the pleasure of making a daisy-chain would be worth the trouble of getting up and picking the daisies, when suddenly a White Rabbit with pink eyes ran close by her.

There was nothing so *very* remarkable in that (daran war nicht so *sehr* Bemerkenswertes; *remarkable* [rɪ'mɑ:kəbl]); nor did Alice think it so *very* much out of the way to hear the Rabbit say to itself (noch dachte Alice es wäre so *sehr* ungewöhnlich, das Kaninchen zu sich selbst sagen zu hören; *nor* — *als; auch nicht; noch; out of the way* — *entlegen, abgelegen; ungewöhnlich*), 'Oh dear (oje)! Oh dear! I shall be late (ich werde mich verspäten)!' (when she thought it over afterwards (als sie später darüber nachdachte; *afterwards* [ɑ:ftəwədʒ]), it occurred to her (kam ihr in den Sinn; *to occur* [ə'kɜ:] — *auffallen; unterlaufen; in den Sinn kommen*) that she ought to have wondered at this (dass sie sich darüber hätte wundern sollen; *ought* [ɔ:t]), but at the time it all seemed quite natural (aber zu der Zeit schien es alles recht selbstverständlich; *natural* [ˌnætʃ(ə)r(ə)l] — *natürlich; selbstverständlich*));

3

There was nothing so *very* remarkable in that; nor did Alice think it so *very* much out of the way to hear the Rabbit say to itself, 'Oh dear! Oh dear! I shall be late!' (when she thought it over afterwards, it occurred to her that she ought to have wondered at this, but at the time it all seemed quite natural);

but when the Rabbit actually *took a watch out of its waist-coat-pocket* (doch als das Kaninchen tatsächlich eine Uhr aus seiner Westentasche zog; *actually* [ˈæktʃuəli] — *wirklich; eigentlich; tatsächlich*;

waistcoat ['weɪstkəʊt] — *Wams; Weste; waist* — *Taille; coat* — *Jacke, Mantel; pocket* ['pɒkɪt]), and looked at it (und sie ansah), and then hurried on (und dann weitereilte), Alice started to her feet (sprang Alice auf ihre Füße; **to start** — *abfahren; beginnen; aufspringen*), for it flashed across her mind (denn es durchblitzte ihren Geist; **to flash** — *aufblinken; blitzen*) that she had never before see a rabbit with either a waistcoat-pocket (dass sie noch nie zuvor ein Kaninchen mit entweder einer Westentasche gesehen hatte; *either* ['aɪðə]), or a watch to take out of it (oder einer Uhr, um sie daraus zu ziehen), and burning with curiosity (und brennend vor Neugierde; **to burn** — *anbrennen; brennen; curiosity* [ˌkjuərəɪ'ʊsəti]), she ran across the field after it (rannte sie über das Feld hinter ihm her; *across* [ə'krɒs]), and fortunately was just in time (und war glücklicherweise gerade rechtzeitig; *fortunately* ['fɔːtʃ(ə)nətli]) to see it pop down a large rabbit-hole under the hedge (um ihn in einen großen Kaninchenbau unter der Hecke flitzen zu sehen; **to pop** — *aufplatzen; flitzen*).

4

but when the Rabbit actually *took a watch out of its waistcoat-pocket*, and looked at it, and then hurried on, Alice started to her feet, for it flashed across her mind that she had never before seen a rabbit with either a waistcoat-pocket, or a watch to take out of it, and burning with curiosity, she ran across the field after it, and fortunately was just in time to see it pop down a large rabbit-hole under the hedge.

In another moment down went Alice after it (in einem weiteren Augenblick ging Alice ihm hinterher hinunter; *moment* [ˌməʊmənt]), never once considering (nicht einmal bedenkend; *never once* [wʌn(t)s] — *nicht ein einziges Mal; nicht einmal*) how in the world she was to get out again (wie in der Welt sie wieder herauskommen sollte).

The rabbit-hole went straight on like a tunnel for some way (der Kaninchenbau ging geradeaus wie ein Tunnel für eine Strecke; *tunnel* [ˌtʌn(ə)l]), and then dipped suddenly down (und neigte sich dann plötzlich nach unten; *to dip* — *einfallen; senken; sich neigen; suddenly* [ˌsʌd(ə)nli]), so suddenly that Alice had not a moment to think about stopping herself (so plötzlich, dass Alice keinen Moment dazu hatte, darüber nachzudenken, sich zu bremsen) before she found herself falling down a very deep well (bevor sie sich dabei erwischte, einen sehr tiefen Brunnen hinunterzufallen; *to find oneself doing smth.* — *sich dabei ertappen, etw zu tun; sich dabei erwischen, etw zu tun*).

Either the well was very deep (entweder der Brunnen war sehr tief), or she fell very slowly (oder sie fiel sehr langsam), for she had plenty of time as she went down to look about her (denn sie hatte reichlich Zeit sich umzusehen, als sie hinunterfiel) and to wonder what was going to happen next (und sich zu fragen, was als Nächstes passieren würde; *to wonder* — *gespannt sein; staunen; sich fragen*).

In another moment down went Alice after it, never once considering how in the world she was to get out again.

The rabbit-hole went straight on like a tunnel for some way, and then dipped suddenly down, so suddenly that Alice had not a moment to think about stopping herself before she found herself falling down a very deep well.

Either the well was very deep, or she fell very slowly, for she had plenty of time as she went down to look about her and to wonder what was going to happen next.

First, she tried to look down (zuerst versuchte sie hinunter-zusehen) **and make out what she was coming to** (und zu erkennen wohin sie käme), **but it was too dark to see anything** (aber es war zu dunkel um etwas zu sehen); **then she looked at the sides of the well** (dann sah sie sich die Wände des Brunnens an), **and noticed that they were filled with cupboards and book-shelves** (und bemerkte, dass sie mit Schränken und Bücherregalen gefüllt waren; *cupboard* ['kʌbəd]); **here and there she saw maps and pictures hung upon pegs** (hier und da sah sie Karten und Bilder auf Haken aufgehängt). **She took down a jar from one of the shelves as she passed** (sie nahm ein Glas von einem der Regale als sie vorbeikam; *to pass* [pa:s] — *durchgehen; durchlaufen; vorbeikommen*); **it was labelled 'ORANGE MARMALADE'** (es war beschriftet "ORANGENMARMELADE"; *label*

[ˈleɪb(ə)] — *Bezeichnung; Etikett; to label* — *bezeichnen, beschriften; orange* [ˈɒrɪndʒ]; *marmalade* [ˈmɑ:m(ə)leɪd]), **but to her great disappointment it was empty** (aber zu ihrer großen Enttäuschung war es leer; *disappointment* [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] — *Enttäuschung; to disappoint* — *enttäuschen; empty* [ˈemptɪ]): **she did not like to drop the jar for fear of killing somebody** (sie wollte das Glas nicht fallen lassen aus Angst, jemanden zu töten; *to like* — *schätzen, gernhaben, wollen*), **so managed to put it into one of the cupboards** (also brachte sie es fertig, es in einen der Schränke zu geben; *to manage* [ˈmænɪdʒ] — *administrieren; bedienen; fertigbringen*) **as she fell past it** (als sie daran vorbeifuhr).

6

First, she tried to look down and make out what she was coming to, but it was too dark to see anything; then she looked at the sides of the well, and noticed that they were filled with cupboards and book-shelves; here and there she saw maps and pictures hung upon pegs. She took down a jar from one of the shelves as she passed; it was labelled ‘ORANGE MARMALADE’, but to her great disappointment it was empty: she did not like to drop the jar for fear of killing somebody, so managed to put it into one of the cupboards as she fell past it.

‘Well (nun)!’ thought Alice to herself (dachte Alice bei sich), ‘after such a fall as this (nach einem solchen Fall wie diesem), I shall think

nothing of tumbling down stairs (werde ich mir nichts dabei denken, Stiegen hinunterzupurzeln; *to think nothing of smth.* — *sich nichts bei etwas denken*)! How brave they'll all think me at home (für wie mutig sie mich alle zuhause halten werden; *to think* — *denken; halten*)! Why, I wouldn't say anything about it (ach, ich würde nichts darüber sagen), even if I fell off the top of the house (selbst, wenn ich vom Giebel des Hauses fallen würde; *top* — *Gipfel; Giebel*)!' (Which was very likely true (was sehr wahrscheinlich wahr war; *true* [tru:]).)

7

'Well!' thought Alice to herself, 'after such a fall as this, I shall think nothing of tumbling down stairs! How brave they'll all think me at home! Why, I wouldn't say anything about it, even if I fell off the top of the house!' (Which was very likely true.)

Down, down, down (*hinunter, hinunter, hinunter*). Would the fall *never* come to an end (*würde der Sturz nie ein Ende haben*)! 'I wonder how many miles I've fallen by this time (*ich frage mich, wie viele Meilen ich mittlerweile gefallen bin*)?' she said aloud (*sagte sie laut*). 'I must be getting somewhere near the centre of the earth (*ich muss irgendwo in die Nähe des Mittelpunkts der Erde kommen; to get* — *erreichen; centre* ['sentə]). Let me see (*lass mich sehen*): that would be four thousand miles down, I think (*das wäre viertausend Meilen tief, denke ich*) —'

Down, down, down. Would the fall *never* come to an end! ‘I wonder how many miles I’ve fallen by this time?’ she said aloud. ‘I must be getting somewhere near the centre of the earth. Let me see: that would be four thousand miles down, I think—’

(for, you see (denn, sehen Sie), Alice had learnt several things of this sort in her lessons in the schoolroom (Alice hatte mehrere Dinge dieser Art in ihren Stunden im Schulzimmer gelernt; *several* [‘sev(ə)r(ə)l]; *thing* — *Gegenstand, Sache, Ding; schoolroom* [‘sku:lrum]), and though this was not a *very* good opportunity (und obwohl dies keine *sehr* gute Gelegenheit war; *opportunity* [ˌɒpə’tju:nəti] — *Chance; Gelegenheit*) for showing off her knowledge (um mit ihrem Wissen anzugeben; *to show* — *zeigen; to show off* — *klotzen; sich hervortun; angeben; knowledge* [‘nɒlɪdʒ]), as there was no one to listen to her (da niemand da war, um ihr zuzuhören; *listen* [‘lɪs(ə)n]), still it was good practice to say it over (war es dennoch eine gute Übung es aufzusagen; *practice* [‘præktɪs] — *Praxis, Übung; to say over* — *sagen über; aufsagen*)) ‘— yes, that’s about the right distance (ja, das ist ungefähr die richtige Entfernung; *distance* [‘dɪst(ə)n(t)s]) — but then I wonder what Latitude or Longitude I’ve got to (aber dann frage ich mich, zu welchem Breiten- oder Längengrad ich gekommen bin; *latitude* [‘lætɪt(j)u:d]; *longitude* [‘lɒndʒɪt(j)u:d])?’ (Alice had no idea what Latitude was, or Longitude either (Alice

hatte keine Ahnung, was ein Breitengrad war, oder ein Längengrad; *idea* [aɪ'diə]; *either* ['aɪðə] — *entweder; beide*), but thought they were nice grand words to say (aber dachte, es wären schöne, prachtvolle Wörter zu sagen; *nice* [naɪs] — *nett, freundlich; schön; grand* — *großartig, prachtvoll*).)

9

(for, you see, Alice had learnt several things of this sort in her lessons in the schoolroom, and though this was not a very good opportunity for showing off her knowledge, as there was no one to listen to her, still it was good practice to say it over) ‘—yes, that’s about the right distance—but then I wonder what Latitude or Longitude I’ve got to?’ (Alice had no idea what Latitude was, or Longitude either, but thought they were nice grand words to say.)

Presently she began again (sogleich fing sie wieder an; *presently* [ˈprez(ə)ntli]). ‘I wonder if I shall fall right *through* the earth (ich frage mich, ob ich gerade *durch* die Erde fallen werde; *through* [θruː])! How funny it’ll seem to come out among the people (wie lustig es scheinen wird, zwischen all den Leuten herauszukommen; *among* [əˈmʌŋ]) that walk with their heads downward (die mit ihren Köpfen nach unten gehen; *downward* [ˌdaʊnwəd])! The Antipathies¹,

1 Alice meint "Die Antipoden", kann sich aber nicht mehr genau an das Wort erinnern, wie sie es in der Schule gelernt hat.

I think (die Antipoden, denke ich; *antipathy* [æn'tɪpəθɪ]) —' (she was rather glad there was no one listening, this time (sie war recht dankbar, dass diesmal niemand zuhörte; *this time* — *diesmal*), as it didn't sound at all the right word (da es sich ganz und gar nicht wie das richtige Wort anhörte; *to sound* — *abhorchen*; *anhören*; *right* — *rechts*; *richtig*)) ,—

10

Presently she began again. 'I wonder if I shall fall right *through* the earth! How funny it'll seem to come out among the people that walk with their heads downward! The Antipathies, I think—' (she was rather glad there was no one listening, this time, as it didn't sound at all the right word) '—

but I shall have to ask them (aber ich werde sie fragen müssen) what the name of the country is, you know (was der Name des Landes ist, wissen Sie). Please, Ma'am, is this New Zealand or Australia (entschuldigen Sie, gnädige Frau, ist dies Neuseeland oder Australien; *ma'am* = *madam* — *Dame*, *gnädige Frau*; *Zealand* ['zi:lənd]; *Australia* [ɔs'treɪliə])?' (and she tried to curtsy as she spoke (und sie versuchte, zu knicksen während sie sprach; *curtsy* [ˌkɜ:tsɪ]) — fancy *curtseying* (stellen Sie sich vor zu *knicksen*) as you're falling through the air (während Sie durch die Luft fallen)! Do you think you could manage it (denken Sie, dass Sie es fertigbringen könnten?) 'And what an ignorant little girl she'll think me for asking (und für

was für ein unwissendes kleines Mädchen sie mich halten wird, weil ich frage; *ignorant* [ˌɪɡn(ə)r(ə)nt])! **No, it'll never do to ask** (nein, es wird nicht gehen zu fragen): **perhaps I shall see it written up somewhere** (vielleicht werde ich es irgendwo aufgeschrieben sehen; *perhaps* [pəˈhæps]; *somewhere* [ˌsʌmweə]).'

11

but I shall have to ask them what the name of the country is, you know. Please, Ma'am, is this New Zealand or Australia?' (and she tried to curtsy as she spoke—fancy *curtseying* as you're falling through the air! Do you think you could manage it?) 'And what an ignorant little girl she'll think me for asking! No, it'll never do to ask: perhaps I shall see it written up somewhere.'

Down, down, down (*hinunter, hinunter, hinunter*). **There was nothing else to do** (es gab nichts anderes zu tun), so Alice soon began **talking again** (also fing Alice bald wieder zu reden an).

'Dinah'll miss me very much to-night, I should think (*Dinah* wird mich heute Nacht sehr vermissen, denke ich; *Dinah* [ˌdaɪnə]; **to miss** — *danebentreffen; fehlschlagen; vermissen*)!' (*Dinah was the cat* (*Dinah war die Katze*).)

'I hope they'll remember her saucer of milk at tea-time (*ich* hoffe sie werden sich an ihre Untertasse Milch zur Teestunde erinnern; *remember* [rɪˈmembə]; *saucer* [ˌsɔːsə]; *tea-time* [ˌtiːtaɪm]). **Dinah my dear** (*Dinah meine Liebe*)! **I wish you were down here with me** (*ich*

wünschte du wärest mit mir hier unten)! **There are no mice in the air, I'm afraid** (ich fürchte es sind keine Mäuse in der Luft; *mouse* [maʊs] /pl. *mice*/; *afraid* [ə'freɪd]), **but you might catch a bat** (aber du könntest eine Fledermaus fangen), **and that's very like a mouse, you know** (und die ist einer Maus sehr ähnlich, weißt du). **But do cats eat bats, I wonder** (aber essen Katzen Fledermäuse, frage ich mich)?'

12

Down, down, down. There was nothing else to do, so Alice soon began talking again.

'Dinah'll miss me very much to-night, I should think!' (Dinah was the cat.)

'I hope they'll remember her saucer of milk at tea-time. Dinah my dear! I wish you were down here with me! There are no mice in the air, I'm afraid, but you might catch a bat, and that's very like a mouse, you know. But do cats eat bats, I wonder?'

And here Alice began to get rather sleepy (und hier fing Alice an ziemlich schläfrig zu werden; *rather* ['rɑːðə]), **and went on saying to herself** (und fuhr fort zu sich selbst zu sagen), **in a dreamy sort of way** (in einer träumerischen Weise; *dream* — Traum; *dreamy* — verträumt, träumerisch; *in a sort of way* — in einer Weise), **'Do cats eat bats** (essen Katzen Fledermäuse)? **Do cats eat bats?'** and sometimes (und manchmal), **'Do bats eat cats** (essen Fledermäuse Katzen)?' for, you see (denn, wissen Sie), **as she couldn't answer either question** (da

sie keine der beiden Fragen beantworten konnte; *answer* [ˌɑːn(t)sə]; *question* [ˌkwɛstʃən]), **it didn't much matter** (spielte es kaum eine Rolle) **which way she put it** (auf welche Art sie sie stellte; *way* — *Weg; Weise; Art*).

13

And here Alice began to get rather sleepy, and went on saying to herself, in a dreamy sort of way, ‘Do cats eat bats? Do cats eat bats?’ and sometimes, ‘Do bats eat cats?’ for, you see, as she couldn't answer either question, it didn't much matter which way she put it.

She felt that she was dozing off (sie fühlte, dass sie am Eindösen war; *to doze* — *dämmern; dösen*), **and had just begun to dream** (und gerade angefangen hatte zu träumen) **that she was walking hand in hand with Dinah** (dass sie Hand in Hand mit Dinah ging), **and saying to her very earnestly** (und sehr ernst zu ihr sagte; *earnestly* [ˌɜːnɪstli]), ‘**Now, Dinah, tell me the truth** (nun, Dinah, sag mir die Wahrheit; *truth* [truːθ]): **did you ever eat a bat** (hast du jemals eine Fledermaus gegessen)?’ **when suddenly, thump! thump!** (als plötzlich, rums, rums; *suddenly* [ˌsʌd(ə)nli]; *thump* — *Bums; Puff*) **down she came upon a heap of sticks and dry leaves** (sie auf einen Haufen Stöcke und trockener Blätter herunterkam), **and the fall was over** (und der Sturz war vorbei).

She felt that she was dozing off, and had just begun to dream that she was walking hand in hand with Dinah, and saying to her very earnestly, ‘Now, Dinah, tell me the truth: did you ever eat a bat?’ when suddenly, thump! thump! down she came upon a heap of sticks and dry leaves, and the fall was over.

Alice was not a bit hurt (Alice war kein bisschen verletzt; **not a bit** — gar nicht, kein bisschen; **to hurt** — schmerzen; schaden; verletzen), and she jumped up on to her feet in a moment (und sie sprang sogleich auf die Füße; **in a moment** [ˌməʊmənt] — gleich; sofort; sogleich): she looked up (sie blickte auf), but it was all dark overhead (aber alles war dunkel darüber; **overhead** [ˌəʊvehed] — oben; darüber); before her was another long passage (vor ihr war ein weiterer langer Korridor; **passage** [ˌpæsiɔːʒ] — Durchgang; Übergang; Korridor), and the White Rabbit was still in sight (und das Weiße Kaninchen war immer noch in Sicht; **sight** — Anblick; Ansicht; Sicht), hurrying down it (ihn hinuntereilend). There was not a moment to be lost (es gab nicht einen Augenblick zu verlieren; **to lose** [luːz] — verspielen; verlieren): away went Alice like the wind (fort ging Alice wie der Wind), and was just in time to hear it say (und war gerade rechtzeitig um ihn sagen zu hören), as it turned a corner (wie er um eine Ecke ging), ‘Oh my ears and whiskers (oh meine Ohren und

Schnurrhaare; **whiskers** — *Schnurrbart; Schnurrhaare*), how late it's getting (wie spät es wird)!'

15

Alice was not a bit hurt, and she jumped up on to her feet in a moment: she looked up, but it was all dark overhead; before her was another long passage, and the White Rabbit was still in sight, hurrying down it. There was not a moment to be lost: away went Alice like the wind, and was just in time to hear it say, as it turned a corner, 'Oh my ears and whiskers, how late it's getting!'

She was close behind it (sie war knapp hinter ihm; *behind* [br'hamd]) when she turned the corner (als sie um die Ecke ging), but the Rabbit was no longer to be seen (aber das Kaninchen war nicht länger zu sehen; **no longer** — *nicht mehr, nicht länger*): she found herself in a long, low hall (sie fand sich in einem langen, niedrigen Saal wieder; **to find** — *ausfindig machen; feststellen; finden*), which was lit up by a row of lamps hanging from the roof (der von einer Reihe von Lampen, die von der Decke hingen, erleuchtet wurde; **to light** — *beleuchten, erleuchten*; **roof** — *Dach, Decke*).

There were doors all round the hall (da waren Türen ringsum den Saal; **all round** — *ganz rund; ringsum*), but they were all locked (aber sie waren alle versperrt; **lock** — *Türschloss; Riegel*; **to lock** — *abschließen, versperren*); and when Alice had been all the way down one side and up the other (und nachdem Alice auf einer Seite ganz

unten und auf der anderen ganz oben gewesen war), **trying every door** (/und/ jede Tür versucht hatte; **to try** — *erproben, probieren, versuchen*), **she walked sadly down the middle** (ging sie traurig die Mitte hinunter), **wondering how she was ever to get out again** (sich fragend, wie sie je wieder herauskommen sollte).

16

She was close behind it when she turned the corner, but the Rabbit was no longer to be seen: she found herself in a long, low hall, which was lit up by a row of lamps hanging from the roof.

There were doors all round the hall, but they were all locked; and when Alice had been all the way down one side and up the other, trying every door, she walked sadly down the middle, wondering how she was ever to get out again.

Suddenly she came upon a little three-legged table (plötzlich stieß sie auf einen kleinen dreibeinigen Tisch; **to come upon** — *vorfinden; treffen; auf ... stoßen*; *three-legged* [ˌθriːˈlegd]), **all made of solid glass** (ganz aus massivem Glas gemacht; **solid** [ˈsɒlɪd] — *fest, solide, massiv*; *glass* [glɑːs]); **there was nothing on it except a tiny golden key** (es war nichts darauf außer einem winzigen goldenen Schlüssel; *except* [ɪkˈsept]), **and Alice's first thought was** (und Alice' erster Gedanke war) **that it might belong to one of the doors of the hall** (dass er zu einer der Türen in dem Saal gehören könnte); **but, alas** (aber leider; *alas* [əˈlæz])! **either the locks were too large** (entweder

die Schlösser waren zu groß), **or the key was too small** (oder der Schlüssel war zu klein), **but at any rate it would not open any of them** (aber in jedem Fall öffnete er keines von ihnen; **at any rate** — *auf jeden Fall, in jedem Fall*).

17

Suddenly she came upon a little three-legged table, all made of solid glass; there was nothing on it except a tiny golden key, and Alice's first thought was that it might belong to one of the doors of the hall; but, alas! either the locks were too large, or the key was too small, but at any rate it would not open any of them.

However, on the second time round (beim zweiten Rundgang jedoch; *however* [hau'evə]; **time** — Zeit; *Mal*; **round** — Runde; *Rundgang*), she came upon a low curtain (stieß sie auf einen niedrigen Vorhang; *curtain* ['kɜ:t(ə)n]) she had not noticed before (den sie zuvor nicht bemerkt hatte; *notice* ['nəʊtɪs]), and behind it was a little door about fifteen inches high (und dahinter war eine kleine Tür, etwa 15 Inches hoch; **inch** — *Inch, Längenmaß = 2,54 cm*): she tried the little golden key in the lock (sie versuchte den kleinen goldenen Schlüssel im Schloss), and to her great delight it fitted (und zu ihrer großen Freude passte er; *delight* [dɪ'lait]; **to fit** — *anpassen; bestücken; passen*)!

However, on the second time round, she came upon a low curtain she had not noticed before, and behind it was a little door about fifteen inches high: she tried the little golden key in the lock, and to her great delight it fitted!

Alice opened the door (Alice öffnete die Tür) and found that it led into a small passage (und stellte fest, dass sie in einen kleinen Korridor führte; *to lead*), not much larger than a rat-hole (nicht viel größer als ein Rattenloch): she knelt down and looked along the passage into the loveliest garden (sie kniete nieder und blickte den Korridor entlang in den lieblichsten Garten; *knee* — *Knie*; *to kneel* — *knien*; *along* [ə'ləŋ]) you ever saw (den man je gesehen hatte). How she longed to get out of that dark hall (wie sie sich danach sehnte, aus diesem dunklen Saal zu kommen; *to long* — *verlängern*; *ersehen*), and wander about among those beds of bright flowers (und zwischen diesen Beeten leuchtender Blumen umherzuwandeln; *wander* ['wɒndə]; *bed* — *Bett*; *Beet*) and those cool fountains (und diesen kühlen Springbrunnen; *fountain* ['fauntɪn]), but she could not even get her head through the doorway (aber sie konnte nicht einmal ihren Kopf durch die Türöffnung bringen; *doorway* ['dɔ:weɪ]); 'and even if my head would go through (und selbst wenn mein Kopf durchgehen würde),' thought poor Alice (dachte die arme Alice), 'it would be of very little use without my shoulders (wäre er von wenig

Alice opened the door and found that it led into a small passage, not much larger than a rat-hole: she knelt down and looked along the passage into the loveliest garden you ever saw. How she longed to get out of that dark hall, and wander about among those beds of bright flowers and those cool fountains, but she could not even get her head through the doorway; ‘and even if my head *would* go through,’ thought poor Alice, ‘it would be of very little use without my shoulders.

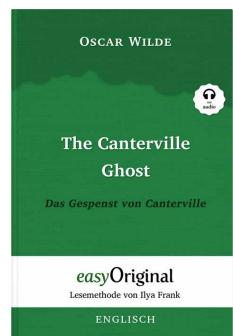
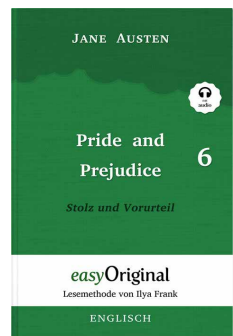
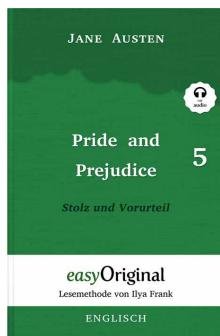
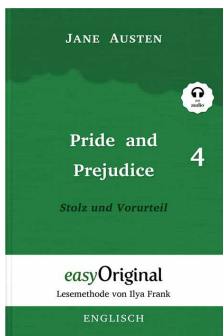
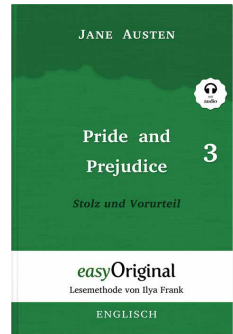
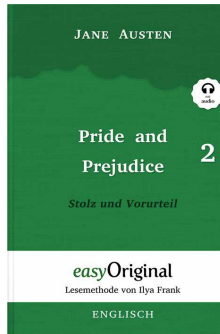
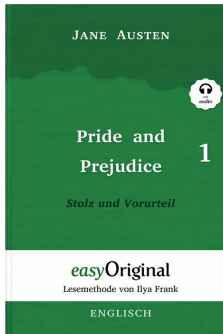
Oh, how I wish (oh, wie ich wünschte) I could shut up like a telescope (ich könnte zufallen wie ein Teleskop; *to shut* — *schließen, verschließen; zufallen; telescope* [ˌtelɪskəʊp])! I think I could (ich denke ich könnte /es/), if I only know how to begin (wenn ich nur wüsste, wo anfangen).’

For, you see, so many out-of-the-way things had happened lately (denn, sehen Sie, so viele ungewöhnliche Dinge waren in letzter Zeit passiert; *out-of-the-way* [ˌaʊtəvðəˈweɪ] — *entlegen, abgelegen; ungewöhnlich*), that Alice had begun to think (dass Alice angefangen hatte zu denken) that very few things indeed were really impossible (dass tatsächlich sehr wenige Dinge wirklich unmöglich waren; *indeed* [ɪnˈdiːd]; *impossible* [ɪmˈpɒsəbl]).

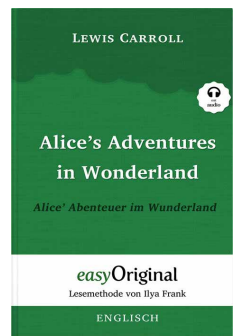
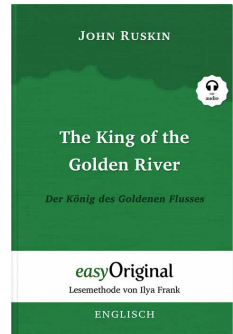
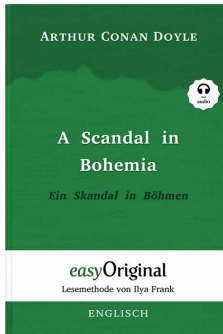
Oh, how I wish I could shut up like a telescope! I think I could, if I only know how to begin.'

For, you see, so many out-of-the-way things had happened lately, that Alice had begun to think that very few things indeed were really impossible.

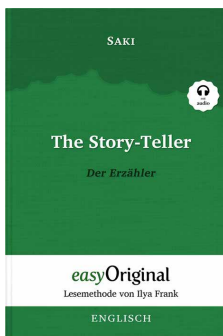
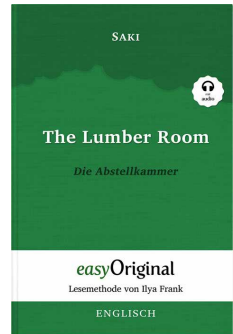
Englisch



Englisch



Englisch



*easy*Original

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

Englisch

Französisch

Italienisch

Spanisch

Russisch

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop

www.easyoriginal.com